



Police English Reading

公安英语阅读教程

李继红 主编

南京大学出版社

Police English Reading

公安英语阅读教程

主 编 李继红

副主编 王 青 薛丹云

编 委 李玉莹 刘雪晴 罗瑞林

倪 谨 范 锐

南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

公安英语阅读教程/李继红主编. —南京:南京大学出版社, 2004. 3

高等公安院校教材

ISBN 7-305-04099-1

I. 公… II. 李… III. 公安—英语—阅读—高等学校—教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 048871 号

丛 书 名 高等公安院校教材
书 名 公安英语阅读教程
主 编 李继红
出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮编 210093
电 话 025-83596923 025-83592317 传真 025-83686347
网 址 <http://press.nju.edu.cn>
电子邮件 nupressl@publicl.ptt.js.cn
经 销 全国各地新华书店
印 刷 扬中邮电印刷厂
开 本 850×1168 1/32 印张 15.625 字数 392 千
版 次 2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷
ISBN 7-305-04099-1/H·338
定 价 32.00 元

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

前 言

随着国际交流的日益频繁,跨国犯罪也日益增多,国际刑警组织之间的合作将进一步加强,熟悉和掌握与公安工作有关的英语知识已成为警务人员的必备素质之一。为了向公安机关输送高素质的人才,为了更好地体现公安教育的特色,我们组织编写了《公安英语阅读》一书。本书编写的目的是让学生接触、熟悉和掌握与警务工作有关的英语常用词汇,以帮助他们阅读和查阅与本专业有关的英语文章、杂志及其他信息资料,能对阅读内容进行分析、推理和综合概括,掌握其中心大意;并能借助词典将有关公安专业的英语文章译成汉语,理解正确,译文达意;或借助词典将内容熟悉的公安专业有关汉语文字材料译成英语,译文达意,无重大语法错误。因此,在编写过程中本书着重体现以下特点:

1. 突出公安特色。本教材以“让公安机关满意”为目标,从实用角度出发,让学生接触大量与公安专业有关的英语文章,以增加他们的专业词汇量,如指纹鉴定、刑事侦察、出入境管理、法庭审讯、交通管理、毒品走私、测谎、暴力犯罪、青少年犯罪、社区警务等,为他们今后顺利阅读和了解与本专业有关的英语文章、杂志及其他信息资料打下良好的基础。

2. 题材广泛,注重常识性和时代性相结合。本教材的选材原则是:既注重常识性的知识介绍,如国际刑警组织、指纹协会、中国公安概况等,又关注相关领域内的最新信息和发展动态,如面相鉴定、暴力犯罪的克星、根据体温变化寻找罪犯、疑难案件的侦破等。材料主要选自于与公安有关的英语杂志,如 *Fingerprint Whorld*,

The Police Chief, Police Review, Science & Justice, Newsweek, International Criminal Police Review, Forensic Science 等;还有国内的各种英语报纸和书刊,如“中国日报”、“北京周刊”、“英语学习”、“英语沙龙”等。希望通过这些教材内容的引导,使学生在毕业后能继续借助这些媒体不断接触英语,更新知识,获取信息,为他们更好地从事警务工作打下良好的基础。

我们深知,无论从哪个角度来说,本教材仍存在许多的不足之处。另外,随着国际形势的发展和科技的进步,本教材也需要不断更新和补充。因此,我们期待着更多的批评、建议和参与,以提高和完善我们的教材。

编者

2003年11月

CONTENTS

Unit One

- Passage 1 A Brief Introduction to Public Security in
China 1
- Passage 2 The Police and Human Rights in Europe ... 9
- Passage 3 To Arm or Not to Arm—That’s the Question
..... 19

Unit Two

- Passage 4 The Role of Interpol in Fighting Organized
Crime (I) 28
- Passage 5 The Role of Interpol in Fighting Organized
Crime (II) 37
- Passage 6 Joint Efforts Needed in War Against Crime
..... 46

Unit Three

- Passage 7 A Brief History of the Fingerprint Society ...
..... 51
- Passage 8 Fingering the Suspect 58
- Passage 9 A Letter to the FINGERPRINT WHORLD ...
..... 63

Unit Four

Passage 10	Facing up to Changes	65
Passage 11	Turning up the Heat on Crime	72
Passage 12	Operation Merlin	80

Unit Five

Passage 13	Crunch Time for Violent Crimes	88
Passage 14	Hunting the Hackers	96
Passage 15	Methods of Money Laundering	104

Unit Six

Passage 16	A Visit to an American Court (I)	113
Passage 17	A Visit to an American Court (II)	122
Passage 18	Creative Justice	130

Unit Seven

Passage 19	The Validity and Reliability of Polygraph Testing (I)	138
Passage 20	The Validity and Reliability of Polygraph Testing (II)	146
Passage 21	Senate Acquittal Keeps Clinton in Office	154

Unit Eight

Passage 22	A False Document Bearing Genuine Thumbprints	158
------------	----------------------------------------------------	-----

Passage 23	Mystery of the Century; Murder of Sir Harry Oakes	166
Passage 24	Dog Takes Rescue Equipment to Victims in Building	171

Unit Nine

Passage 25	Restoration of Obliterated Painted Registration Number on Vehicle	177
Passage 26	Traffic Safety Strategies Yield Tangible Benefits	184
Passage 27	Murder in South Africa	191

Unit Ten

Passage 28	Level of Lung Function Required to Use the Camic Datamaster Breath Alcohol Testing Device	197
Passage 29	A Needless Traffic Accident	205
Passage 30	Change to the British Bobby's Beat	213

Unit Eleven

Passage 31	Crime and Drugs	220
Passage 32	A Drug Traffic Case	231
Passage 33	The Coast Guard's Secret New Weapon Stopping Drug Smugglers on the High Seas	240

Unit Twelve

- Passage 34 Juvenile Crime in the USA 248
Passage 35 Simulated Robbery 253
Passage 36 The “In” Crowd and Social Cruelty 257

Unit Thirteen

- Passage 37 The Middle East Security Market & Regional
Security Challenges 264
Passage 38 Terror Strikes Hearts of US 272
Passage 39 Poem for a Cop 277

Unit Fourteen

- Passage 40 Community Policing Efforts Offers Hope for
the Future 281
Passage 41 Volunteers in Police Service 288
Passage 42 Cracking down the Abduction of Women and
Children 292

Unit Fifteen

- Passage 43 Law of People’s Republic of China on Entry
and Exit of Aliens 297
Passage 44 Rules Governing the Aliens Administration of
Public Security 305
Passage 45 Police Crack Down Hard on Snakehead
..... 311

- References** 316

Appendix 1

Chinese Translations of the Passages (for Reference Only)
and Key to Exercises 319

Appendix 2

Glossary 451

Unit One

Passage 1

A Brief Introduction to Public Security in China

The Ministry of Public Security of the People's Republic of China is an important component part of our state power and one of the instruments of the people's democratic dictatorship. It is, under the leadership of the State Council, the highest people's police agency in charge of public security and giving guidance to the people's police throughout China. The people's police is an armed administrative force to maintain public order. Under the ministry, there are 10 function-bureaux and other organizations, such as the International Cooperation Bureau, the Personnel Administration Department, and the General Office. In addition, the Ministry of Public Security runs some universities and several research institutes.

The Principal Duties of the People's Police Agencies Are as Follows

—to prevent, curb and investigate sabotage of the socialist

Police English Reading

system and other criminal offences;

—to engage in administrative work for maintaining public order, including residence registration, traffic regulation, border security, entry and exit registration;

—to be responsible for pretrial interrogation and the management of detention centers;

—to carry out fire-fighting and supervise fire prevention;

—to investigate, handle and prevent accidents and cases of public security risks;

—to safeguard leaders of the state, foreign VIPs, key departments and important installations and facilities;

—to instruct units, organizations, enterprises, institutions, mass organizations in public security work.

Structure of the People's Public Security Agencies

—the Ministry of Public Security

—Public Security Departments of Bureaux of the Provinces, Autonomous Regions and Municipalities

—City and Prefectural Public Security Bureaux or Offices

—Branch Bureaux of City Districts and County Bureaux

—Local Police Stations

The local public security agencies are responsible for public security in their respective localities. They accept the dual leadership of the corresponding local people's government and higher public security agencies. However, they are mainly under the leadership of the local people's government at the corresponding levels. There are also specific public security agencies in railway,

traffic, civil aviation, forest units, and other public security agencies responsible for public security in their respective units. They are under the administrative leadership of their units and the professional leadership of higher public security agencies. They cooperate closely with the local public security agencies.

To serve the people wholeheartedly is the fundamental purpose of public security work in China. To protect the people's democracy, security and other legislative rights and interests is an important function of the People's Police Agencies. Relying on the masses in maintaining public order is a fine tradition of the Chinese public security work.

Residence Registration

Public security agencies are responsible for residence registration. Local police stations are the basic units in charge of residence registration, which involves registration of permanent residence, temporary residence, birth, death and cancellation of registration, change of residence both in and out of the district as well as registration of corrections of the changes. Since 1986, the enforcement of an Identify Card System has started in our country, which is an important reform in our residence registration and helps apply modern techniques in furnishing accurate data for vital statistics as a means to serve socialist construction.

Traffic Control

The main tasks for urban and rural traffic control are:
—to adopt comprehensive traffic control under the leadership of people's governments of all levels;

Police English Reading

—to adequately educate people to pay enough attention to traffic safety;

—to amplify laws and regulations concerning traffic and strictly control traffic according to law;

—to better utilize existing highways by adopting scientific management and rational traffic control;

—to perform duty in a strict but polite manner.

Public Orders Administration

The chief function of public order administration is to safeguard public order and to ensure social tranquility. Its administrative activities are carried out in accordance with the state laws and regulations and the general plan of the public security work.

Criminal Investigation

Criminal investigation in China is a component part of public security. Its main task is to investigate and crack criminal cases, to control and prevent criminal offences and activities so as to maintain public order, defend the safety of state wealth and safeguard the security of people's life and property.

Border Defense Organs

In the Chinese ports that are open to the world, there are checkpoints, frontier stations and border police stations responsible for public order in the border area. There are also checkpoints at airports in charge of luggage inspection, the airfield safety control and anti-hijacking.

Fire-fighting and Fire Prevention

In the work of fire-fighting, we have carried out a policy of putting prevention in the first place and combining fire fighting with fire prevention. The main characteristics of fire-fighting work in China are as follows;

—to mobilize and rely on the masses to prevent and fight fire on their own;

—to organize fire-fighting at several levels, with special protection given to important places, so as to divide the work load and delineate clear responsibilities;

—to educate the people and to popularize the knowledge of fire prevention so as to strengthen the consciousness of the masses to carry out all management on fire-fighting according to the law.

People's Police Ranks

Commissioner-General
Deputy Commissioner-General
Commissioner First Class
Commissioner Second Class
Commissioner Third Class
Supervisor First Class
Supervisor Second Class
Supervisor Third Class
Superintendent First Class
Superintendent Second Class
Superintendent Third Class
Constable First Class

Constable Second Class

Useful Words and Expressions

- component** /kəm'pəʊnənt/ *n.* 组成部分,成分
bureau /'bjʊərəʊ/ *n.* (*pl.*)bureaus 或 bureaux 局,司,处,所
curb /kɜ:b/ *v.* 约束,抑制,控制,
sabotage /'sæbətɑ:ʒ/ *n.* 蓄意破坏,阴谋破坏
pretrial /pri'traɪəl/ *adj.* 审判前的
interrogation /ɪnɪ'terə'gɛɪʃn/ *n.* 审问,盘问
detention /dɪ'tenʃn/ *n.* 拘留,关押
installation /ɪnstə'leɪʃn/ *n.* 安装物,装置,设备
autonomous /ɔ:'tɒnəməs/ *adj.* 自治的,自主的
municipality /mju:nɪsɪ'pælətɪ/ *n.* 自治市,市政当局
prefectural /pri:'fɛkjərəl/ *adj.* 县的,府的
locality /ləʊ'kælətɪ/ *n.* 地区,地点,现场
dual /'dju:əl/ *adj.* 双的,二重的,二体的
aviation /ɪeɪvɪ'eɪʃn/ *n.* 航空,航空学
cancellation /,kænsə'leɪʃn/ *n.* 删去,注销,作废
amplify /'æmplɪfaɪ/ *v.* 增强,放大
rational /'ræʃənl/ *adj.* 合理的,明智的
tranquility /træŋ'kwɪlətɪ/ *n.* 平静,安宁
delineate /dɪ'li:niet/ *v.* 刻画、描写
commissioner /kə'mɪʃənə/ *n.* 委员,专员
deputy /'depjʊtɪ/ *n.* 副手
supervisor /'su:pəvaɪzə/ *n.* 监督人,管理者,指导者
superintendent /,su:pərɪn'tendənt/ *n.* 监督人,指挥者,警察长
constable /'kɒnstəbl/ *n.* 警察

Notes

1. Under the ministry, there are 10 function-bureaux and other organizations, such as the International Cooperation Bureau, the Personnel Administration Department, and the General Office. 公安部下设十多个业务局,如国际合作局、政治部、办公厅等机构。

2. to engage in administrative work for maintaining public order, including residence registration, traffic regulation, border security, entry and exit registration; 管理社会治安和户籍、交通、边防、出入境等工作;其中, administrative 一词在此处意为“管理的”。

3. to be responsible for pretrial interrogation and the management of detention centers; 负责预审工作和看守所的管理工作;其中,“pretrial”一词是由 trial 加上前缀 pre 构成的,“trial”意为“审讯、讯问”。1997 起,公安部撤消预审部门,预审工作纳入侦查工作之中。

4. They accept the dual leadership of the corresponding local people's government and higher public security agencies. 它们(地方各级公安机关)受本级人民政府和上级公安机关的双重领导。

5. To serve the people wholeheartedly is the fundamental purpose of public security work in China. 全心全意为人民服务是我国公安工作的根本宗旨。

6. to better utilize existing highways by scientific management and rational traffic control; 实行科学管理,合理控制,充分地挖掘现有道路的潜力;其中,副词“better”前置,目的是防止句